Betrothed
scanned by sansaray
Translations &
Edits by martha

砂の螺旋

The spiral of sand

CONTENTS

the spiral of sand 005
atogaki 166
kono sarushi ato 167

Destination.1
The Spiral of Sand
砂の螺旋
すなのらせん

IF I WERE TO DO EVERY-
THING OVER AGAIN

I WOULD PROBABLY MAKE
THE SAME CHOICES

This is
our pride and joy my little sister's wedding.
My best friend's and
ORIGINALLY THE BRIDEGROOM WAS HIS FRIEND
AHH THAT MAN, EH
YES IT SEEMS BOTH THEIR PARENTS PASSED AWAY.
OH, NOW ISN'T THAT THE OLDER BROTHER?
ISN'T THAT THE TRUTH. I'M SO JEALOUS.
OH MY, WHAT A STUNNING COUPLE.

the worst day of my life. What a thought to have noticed...
OH?
HOW HATEFUL... SOMEONE SENT A CARD OF CONDOLENCES
WHAT'S THIS?
WELL, MAYBE HE HAS A GRUDGE AGAINST SOMEONE
IT'S FROM SOMEONE ANONY-MOUS, EH
NOTIFYING THE POLICE AGENCY IS...

DO YOU REGRET
SAORI,
BUT IT'S SOMEWHAT CREEPY
TO BE SENT SOMETHING LIKE THAT IMMEDIATELY AFTER THE CEREMONY
MARRYING ME?
THERE'S
THERE'S NO WAY I CAN POSSIBLY REGRET THAT!
BROTHER!
SAORI, YOU REALLY HAVE FALLEN DEEPLY IN LOVE WITH RYOU.
YOU KNOW THAT...

FINE! WHATEVER!
I'M GOING TO GO FIX MY MAKE-UP FOR A BIT
SAORI IS SUCH A GOOD KID
ISN'T SHE?
MY PARENTS ALSO WANTED TO SEE HER
AS A BRIDE
WELL, THERE'S NOTHING WE CAN DO ABOUT IT
As I knew it would be, separations are sad.
Although it's an suspicious thing.
CLENCH
YEAH
SINCE THE BOTH OF THEM ARE DEAD
I'M DISAP-POINTED ABOUT IT TOO

YOU'D BETTER WATCH YOUR BACK
STILL, THIS IS A VICIOUSLY HATEFUL THING, FOR CHRIST'S SAKE...
THE SAME APPLIES TO YOU!
THERE'S NEXT TO NO-ONE WHO'D TARGET SOMEONE WHO WORKS AT A SCI-LAB※
IMPOSSIBLE!

※ SHORT FOR SCIENCE RESEARCH LABORATORY

YOU DON'T
HAVE THE FAINTEST IDEA DO YOU?
BA-DUMP...
RYOU?
—— !?
chuckle

I'M HAPPY THAT I'VE BEEN ABLE TO BECOME YOUR BROTHER.
HARUKA
pulls back
JUST KIDDING!
OF COURSE I THINK OF YOU AS A GOOD FRIEND.
BUT I'
BUT,
I THOUGHT WE'D BE FRIENDS FOR A WHOLE LIFETIME
RYOU
WHY ARE THE TWO OF YOU LOOKING AT EACH OTHER SO INTENTLY?
OH,

really now...
WHO IS YOUR BRIDE AFTER ALL?
C'MON
YOU TWO ARE GETTING ALONG A LITTLE TOO WELL!
YES, YES
WIFE
Laugh
Is it my imagination?
HARUKA
Ryou...
I think that was somewhat strange, but

Cheerful and
excellent.
That's the gentle Ryou I know him to be.
Ah...
YOU'RE LOOKING A LITTLE PALE
HOW ABOUT IT IF YOU STAY AT THE HOTEL?
GO ASK THE FRONT DESK
ALTHOUGH IT MAY BE IMPOSSIBLE (TO GET A ROOM) BECAUSE OF OUR WEDDING
OKAY
RYOU,
TAKE CARE OF
SAORI.
If it's you,
I can entrust

I'VE FINALLY
FOUND YOU...
HARUKA MIDOU
my sister to you with peace of mind.

WATER
UM... M

I don't normally drink, but
!
Someone checked me into the hotel
HERE is—
Oh, that's right.
I was in the mood to today
I can't be mad at Ryou.
WATER

KNOCK KNOCK.
!
YES?
At this hour...
?
Who's there?
BAM!

PUN
kacha
WHA...
THUD
umph
CH
!

cough.....!
cough
cough
cough
click
.....!
HA-
cough
Who_!?

I'VE ALWAYS
HARUKA MIDOU
BEEN LOOKING
FOR YOU...
WHAT...!?

Wha..t?
He knows me?
POP
Then, who on Earth
He's not a burglar?
!
Don't tell me, what he's after isn't money?
It's my...
LIFE!?
AH !
DON'T WORRY

IT PROBABLY HASN'T EVEN OCCURRED TO YOU,
WHAT ARE...!?
WHA...
!?
BETTER THAN THAT, THERE'S.
SPLASH
I WON'T KILL YOU

Jerk
Slather
AH.
THAT IT'S BECAUSE OF YOU THAT A MAN HAS BECOME SO UNHAPPY
AH?
What?
ERMN...
AH...
STO...
Impossible...
It's impossible... This guy is.
STOP!

THRUST
This can't be happening.
yank
.....!
!
ou-...!

This can't be happening
IT...
HURTS...
WHY ARE YOU DOING THIS?
WHY...
It's a lie.
This is a lie.
IS IT PAINFUL?
This can't be...
I'LL GIVE
YOU MORE PAIN
HARUKA MIDOU

I'LL
NIGHTMARE!
This is a complete
NEVER
FORGIVE YOU!

I haven't told anyone the real reason.
Because of what happened
I got a fever and I was away from work for a while
There's no way I can tell anyone

That man.
who the Hell is he and where is he from?
What was his purpose for doing that fucked-up thing?
some-thing like that!
"Haruka Midou"

"I'll"
"never forgive you!"
blush
stumble

Because it was dark I couldn't see his face clearly, but
I'll never forget the scar on his wrist!
That's a fucking joke! It's me who's never going to forgive you!
HOW UNUSUAL
FOR YOU TO BE SO AGITATED
WHAT'S WRONG?
MIDOU...?
SINCE YOU WERE ABSENT, THIS IS THE FIRST TIME YOU'VE MET.
NICE TO MEET YOU
LET ME INTRODUCE YOU
THIS TIME IT'S SOGABE THAT'S BEEN ASSIGNED HERE.

AH
ERR
NICE TO MEET YOU.
Homura Sogabe, eh.
He's an unassuming man.
WELL, ON THE WHOLE,
HEH
I'M FAR FROM BEING NEW
IT WAS MY WISH THAT I BE TRANSFERRED FROM WHERE I WAS TO THIS SECTION
FATE WAS ON MY SIDE
DO YOU KNOW THE WORK PROCEDURES?
If there's something you don't understand tell me

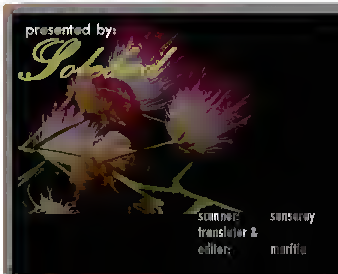
IT'S VERY UNUSUAL FOR SUCH A REQUEST TO BE MADE
I'LL...
OH, THANK Y...
WHY THIS LAB?
I'LL GET THAT.
That scar on his wrist.
ERR
Impossible

WHY DID YOU WANT TO COME HERE?
OF COURSE, IT'S BECAUSE YOU'RE HERE
I think I could be wrong
about which is the worst day of my life.

a bad feeling that circum-stance
Why is it
that I have
are going to get worse than they are right now

Manga & Credits Information:

title: Suna na Rasen
(The Spiral of Sand)
mangaka: Yuna Aoi
ISBN4-8130-0992-1



Destination.2

It's that Fault.
That child is...
If only that child didn't exist...
Mom?
What's wrong mom?
Don't cry.
C'mon.
Mom
Mom?

scanner sansaray
translator &
editor amanda

Why?
Why is that child so happy?
When I'm suffering so much like this.
Why are things this different?
What did I do wrong?
Soledad

A DREAM?
ONE FROM SO LONG AGO...
Did that kid take away my share of happiness?

Something from the past...
THERE'S NO WAY I CAN FORGET
Not as long as this wound doesn't heal
SCIENCE RESEARCH LABORATORY CENTRE

STOP
IT!
HA
I CAN ALSO SUE YOU FOR THIS
DO YOU KNOW WHAT YOU'RE DOING?
DON'T DO SOMETHING LIKE THIS
OH?
AH

THEN
GO RIGHT AHEAD AND SUE ME
AFTER ALL, THIS ISN'T THAT BIG OF A CRIME
THE OTHER DAY I RECORDED SUCH A SWEET VOICE
THAT'S, THAT'S NOT TRUE!
SEE
I C RECORDING

IT'S NOT A LIE
IF YOU REPORT THIS THEN I'LL USE THIS AS EVIDENCE
AND YOU'LL PROBABLY BE DISGRACED
How mortifying!
Why..?
Humiliating!
SHOCK
Humiliating!
AH...!

shock
Smack
the victim and yet...
STO
STOP...
I'm the one who's
THIS FEELS DISGUSTING
HAA '
jerk
shock
STO... m
SOME
SOMEONE IS...
this.
STEP
STEP
SOME-
COMING...
SOMEONE'S
this man...

kacha
HARUKA!
Things will turn out exactly as he says!
KNOCK
KNOCK
KNOCK
STO...!
!
Soledad

RYOU
extude
OH

glance
RECENTLY, JUST ABOUT EVERYONE HAS BEEN COMING TO YOU TO ASK FOR YOUR ASSESSMENT ON REPORTS
YES
IS THAT FINE BY YOU?
TH-
UNDER-STOOD
THEN SOGABE TAKE CARE OF THIS ANALYSIS

I DON'T LIKE HIM
WHAT?
FROM THE FIRST MOMENT I MET HIM THERE'S SOMETHING ABOUT HIM I JUST DIDN'T LIKE
ESPEICALLY THE WAY YOU LOOK AT HIM...

WHAT?
ERR, NOTHING
Ryou is talking poorly about a person.
How unusual.
IT'S POSSIBLE THAT SOME EVIDENCE STILL REMAINS
YES, THAT'S RIGHT.
ABOUT THIS CASE, ARE WE IMMEDIATELY GOING TO GO TO THE SITE TO INVESTIGATE?
HARUKA
ruffle
YOU RE
SWEATING SOMEWHAT ?
bz bump
!
SLAP!

...AH
SO-
SOR-!
HARUKA
I've become oversensitive to being touched
But
just a few minutes ago he
was touching me here.

YOU'VE CHANGED SLIGHTLY
BA-BUMP
WHAT?
OH, CHANGED? HOW?
THEN I HAVEN'T NOTICED IT MYSELF
what should I do?
I can't tell you about something like this.
PERHAPS

YOU'VE GOTTEN A GIRL-FRIEND?
BLUSH
.....!

RY...
REALLY?
RYOU?
IS THAT IT?
RYOU,
LET ME GO!
YOU'RE HURTING ME!
IS THAT IT?
HARUKA!
WH,
YOU'RE NOT ACTING LIKE YOURSELF
WHAT'S WRONG?
PLEASE, LET ME GO!

GRAB
WHAT ARE YOU DOING!?
...!
Hum?

!
IF YOU'RE GOING TO ARGUE, TAKE IT ELSEWHERE
WE'RE NOT ARGUING
YOU'RE INTERFERING WITH MY WORK
I'M LEAVING FOR THE DAY
turn
SLAM

Could it be...

smothered laughter
!

THANK YOU!

LIM...
Just now...

DON'T,
ha, ha
DON'T YOU GET WHAT I WAS DOING TO YOU A LITTLE WHILE AGO?
YOU'RE SAYING THANK YOU TO THE MAN WHO RAPED YOU AND ENDS UP THREATENING YOU
DO YOU LIKE ME NOW? ARE YOU INVITING ME TO SOMEPLACE MORE COMFORTABLE?
DON'T GET THE
WRONG IDEA!
Blush
ドキーン

SLAM!
STEP
STEP
STEP
SUCH GENTLENESS
IT REALLY IS
TROUBLESOME,
I can't seem to bring myself to hate him...

rustle
Why did I
even bother to try to express my gratitude to someone like him?
HM...
That was... unexpected
That he would have such a concerned expression on his face.
HARUKA
WHAT I'M LOOKING FOR IS PROBABLY ALONG THE SIDE BANK
KEEP OUT
UT
Soledad

RYOU.
HAVE YOU FOUND ANYTHING?
NO,
THIS IS A LARGE AREA TO COVER

THE VICTIM AND THE GANG MEMBER, WHO THE VICTIM KNEW, DISAPPEARED
THAT WAS PROBABLY THE CRIMINALS OBJECTIVE, BUT...
IT WAS RAINING THE DAY OF THE INCIDENT
I'D LIKE TO COLLECT MORE EVIDENCE
BUT
IT LOOKS LIKE THAT ONCE IT'S BEEN SWEPT AWAY YOU WON'T BE ABLE TO FIND ANYTHING

I'M NOT PARTICULARLY HAPPY THAT HE'S HELPING OUT
he he...
WELL, I'M GRATEFUL FOR AS MUCH HELP AS I CAN GET
We're running out of time.
WHICH IS WHY I WAS SURPRISED
SEE,
YOU PROABLY HAVE YOUR SECRETS, RIGHT?
HARUKA
I'M SORRY ABOUT EARLIER

IF YOU THINK ABOUT IT,
RYOU...
The person you like...
BEING ABLE TO CHOOSE THE PERSON YOU LIKE IS ABOUT THE ONLY THING ONE DOES ALONE, EH.
ba-bump
Preposterous...!
I have nothing whatsoever to do with that guy.
What are you thinking?
Blushhhh

Also, he has some sort of ulterior motive for getting close to me.
Wasn't that what he said when we first met? He said that he wanted me to suffer
He assaulted me at the hotel, then he did the same thing at work. There's no way that's a coincidence.
He said "revenge."

I can't remember
However
For the sake of his revenge he raped me, even at work he... It's not over yet.
to go as far as to hold a grudge against me. What could...
He may be a subordinate but he plans to kill me!
gulp
That such a person can (hate) me...
HE-Y!
It's said enough that it makes you want to cry
startled
THE SUN'S SLOWLY GOING DOWN WE SHOULD GO BACK NOW
Yes, that was it.
revenge.
That's what he said.

He's someone I mustn't trust.
Have I forgotten what he's done to me?
HARUKA?
CLANG
!
scratch
rustle
GET DOWN!
WH-
SHH
WHAT IS IT?
SHIT
WHY...
WHAT?

HEY
startled
!
ONLY INVESTI-GATORS ARE ALLOWED TO BE HERE
THE POLICE?
!
YOU
IDIOT!
BANG!

HARUKA!?
SO-
SOGABE!

Credits

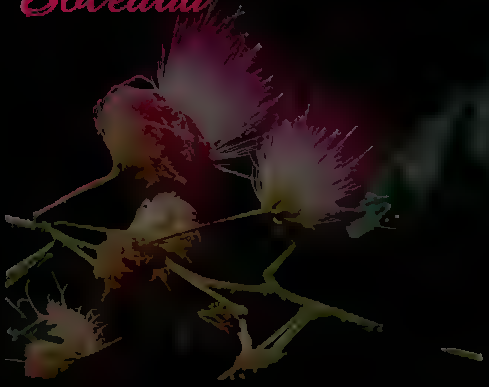
scanner	sansaray
translator + editor	maritia

If you like this title please buy the book

manga information
mangaka: Aoi Yuna
title: Suna no Rasen
ISBN4 - 8130 - 0992 - 1

A project by:

Soledad



temporary website (at least until I feel motivated enough to do my own page...doubtfull) @

http://fushichou.kakyoku.org

Destination:3

10 YEARS EARLIER
FROM WHERE MY HUSBAND HAD THE ACCIDENT...
PLEASE
PLEASE PLEASE...
COULDN'T YOU QUICKLY LOOK AT HIM...
WE'VE COME ALL THIS WAY BY CAR AND I'M EXHAUSTED...
I'M SORRY.
THE SURGEON ISN'T AVAILABLE.
HE'S OUT MAKING MANY EMERGENCY VISITS TONIGHT.
!
NO WAY...!
!

PLEASE!
CAN YOU LOOK AT MY HUSBAND?
IT'S YOU WHO IS ON DUTY.
OH, THANK GOD.
MIDOU-SAN!
I'M SORRY
MA'AM,
I'M GOING INTO SURGERY
LISTEN,
I CAN ONLY HURRY AND ARRANGE FOR SOME-THING
!

WE'LL TRANSPORT HIM TO ANOTHER HOSPITAL IMMEDIATELY.
COME, IT'S BEST IF YOU GO TO THE AMBULANCE
ARE YOU ALL RIGHT?
No way...
NOW THEN, THAT EMERGENCY PATIENT JUST NOW...
IT LOOKS LIKE IT'S DOCTOR MUDOU'S SON
IF HE DOESN'T OPERATE IMMEDIATELY, IT LOOKS LIKE HIS CHANCES OF SURVIVAL WON'T BE GOOD.
SO THEN HE TURNED AWAY AN OUTSIDE PATIENT TO OPERATE ON ONE OF HIS OWN
Because it's his own son...

I won't forgive him for this.
That man robbed you from me?
I'll never forgive him for this.
Absolutely never!
All because someone who is supposed to be your friend let you die?
Isn't that right?
Soledad

TICK
TOCK
TICK
TOCK
.....
—Right?
Homura—
SOSHIN

You said that you loathed and detested me.
Why did you protect me and get yourself injured?
If you do things like this, I—
Why did you save me?
I—
GRAB

HERE IS ...!?
!
FUWUMP
RYOU CAUGHT THE CRIMINAL IMMEDIATELY AFTER THAT HAPPENED
IT'S
IT'S THE HOSPITAL
I HAD
A DREAM I HATED
I SEE

A DREAM
I don't really have actual memories of that.
OF THINGS I DON'T WANT TO REMEMBER
but I heard about it time after time.
....!
DO YOUR
WOUNDS HURT?
!

SORRY...
IT'S MY FAULT THAT YOU GOT HURT.
ALTHOUGH I DON'T KNOW IF IT COULD BE A FEVER YET.
WANT ME TO GET YOU SOME WATER?
IF THERE'S ANYTHING I CAN DO FOR YOU I'LL DO IT.
THE BULLET WOUND HEALED SURPRISINGLY QUICKLY, BUT...
GRAB
!
I'VE COOLED DOWN
DIDN'T I TELL YOU THAT—
HARUKA

THE FEVER THAT I DESIRE IS RIGHT HERE?
!
SHOVE!
SHARP PAIN
ah!
LET GO!
So that's what it is...
!
...argh!

I'LL,
YOU'RE NOT RUNNING AWAY?
His left shoulder is...!
I'LL HELP YOU
A LITTLE BIT...
Since
It's all my fault anyway...
CREAK
clench

I've never done this before. How do...
I said I'd help him but...
ERM...
shove!
!
NM——!
AH... M...

cough
cough
cough
cough
WH-
SILLY,
YOU'RE JUST NOT USED TO IT
WHAT'RE YOU DOING?
DO YOU INTEND FOR THIS TO BE ATTONEMENT?

better off if I didn't have to dance on attendance to this kind of sly
YOU'RE ABSOLUTELY RIGHT...
!
I would have been
THIS WAY YOU CAN
ENJOY MY SUFFERING!
SO THAT'S THE WAY IT IS!
be-wun?
Ah...
I'M GOING TO BE A LITTLE MEAN TO YOU...
SINCE YOU'RE SO OBEDIENT
I'M CERTAIN

What is
THAT YOUR PARENTS
WILL BE SADDENED
this feeling?
different than
Somehow this mood is
AH—
kiss
how it usually is.
Also
FUMN—

I WANT TO ENTER YOU.
blush
...!
strange...
I'm also somehow feeling ——
SINCE SOMEONE CAME IN TO INTERRUPT US THE LAST TIME, I COULDN'T ENTER YOU
...I WANT TO DO IT.
squish
surprised
HUH...!?
AHH?
HARUKA

HARUKA
UMN
AAHH
AH
COME

THRUST
such a...
but
That I would do
UM...N
AH
...AH!
compared to
AAAAAHH
AHH...

!
THIS SCAR
The first night I saw him...
.....
THIS REPRESENTS THE FEELINGS THAT REMAIN BETWEEN THAT OF A MOTHER AND SON.
MY MOTHER TRIED TO KILL ME WHEN I WAS A CHILD.
—
QUITE DIFFERENT FROM YOUR PARENTS, NO?
——

—
Grab
DID YOU LOVE YOUR MOTHER?
!

I
HATED
MY MOTHER WITH A PASSION
BUT,
AHH...
AHH
AHH

I THOUGHT SHE WAS A VERY PATHETIC PERSON

RYOU!!
YO!
STEP
CONGRATS ON YOUR RELEASE FROM THE HOSPITAL.

AS ALWAYS HE'S SUCH AN UNLIKE-ABLE GUY.
...BUT
I WAS THERE AS WELL.
YOU CAME
...SAVED YOUR LIFE.
HE
It's strange.
I feared him so much.
But now I

think that
I want to know more about this man.
!
HARUKA-KUN...
AREN'T YOU HARUKA-KUN?

DR. TACHIBANA
GOOD TO SEE YOU. IT'S BEEN A WHILE
NOT SINCE YOUR FATHERS FUNERAL
CONGRATULATIONS
YES
ON RYOU-KUN MARRYING YOUR LITTLE SISTER
turns
THIS IS DR TACHIBANA HE WAS IN THE SAME WARD
AS MY FATHER WHILE HE WAS ALIVE
SNUBS

SINCE YOU KNOW EACH OTHER, THEN I'LL LEAVE YOU TWO ALONE
FINE
WHO WAS THAT?
A COLLEAGUE FROM WORK
I GOT HIM INVOLVED IN THAT INCIDENT AND HE WAS HURT AS A RESULT
HE WAS JUST RELEASED
A COL-LEAGUE
WHAT IS IT?
ERR, NOTHING

I THOUGHT FOR SURE HE WAS RELATED TO YOU IN SOME WAY
HE LOOKS LIKE HOW YOUR FATHER USED TO LOOK WHEN HE WAS YOUNG
—?
ka-bump
my Father?
He resembles
Homura and my Father?
HARUKA ?
he knows about this. Homura can't forgive this.
I never thought about that, but if you think about what he's said
HEY?

THUMP
THUMP
From where can he resemble my father?
Flip
Flip
Flip
HEY
WHAT'S WRONG WITH YOU?
.....!

They do look alike.
No.
or what Dr Tachibana said was entirely right.
It's not that they look alike.
Rather, it's that a stranger has been affected!
Then, so to speak, like this...
RYOU

COULD YOU LOOK INTO HIS PERSONAL HISTORY?
INTO HIS?
I SUPPOSE I COULD BUT WHY?
I WANT TO KNOW.
I can't tell Ryou yet.
But
It's possible that we could be...
.....

For the anniversary of my father's death...

Credits

scanner	sansaray
translator + editor	maritia

If you like this title please buy the book

manga information
mangaka: Aoi Yuna
title: Suna no Rasen
ISBN4 - 8130 - 0992 - 1

A project by:

Soledad

temporary website (I still don't see the point to having a site where I'd have to spend hours making it, instead of scanlatning, and I won't be bothered to maintain it. Hey, I'm only one person, ya know? ^_^)

@ http://pushicholi.kakyoku.org

Destination.4
Sociedad
SCANLATIONS
SCANNER: SANSARAY
TRANSLATION + EDITS:
MARITIA
Y-GROUPS
HTTP://GROUPS.YAHOO.COM/GROUP/SOCIEDADSCANLATIONS

RISES
POLICE STATION
WELL THEN,
DETECTIVES, I'M LEAVING.
CRIMINAL DEPT
I LIKE RYOU'S JUDGE-MENT
OH? CHIEF, YOU DON'T KNOW?
WHAT?
THAT'S IT? YOU CAME SOLELY TO CONFIRM THINGS?
IF YOU WAIT YOU CAN PROBABLY FACE HIM YOURSELF
RIGHT RYOU?
You've known each other for about 10 years! how eh?
HE HAS A FRIEND IN THE RESEARCH LABORATORY
what're you lazing around for?

UNDO
RIGHT
HE'S MY BEST
FRIEND SINCE WAY BACK
Best Friend, huh?
Do you know how much those words bind me?
It's for the best.
Yes...

Needless to say,
I thought that I'd say that for my entire life.
pant
WHY
ISN'T HE RESISTING?

ARE YOU BOTHERED BECAUSE PEOPLE MAY FIND OUT
blush
!
What did he say?
ABOUT YOUR RELA-TIONSHIP WITH ME?
That's impossible!
I HAVE SOMETHING I WANT TO TALK WITH YOU ABOUT
HO-
HOMURA
Haruka and this man are_!?
IF IT'S ABOUT YOU RESENTING THINGS NOW...
IT'S NOT LIKE THAT!

I HAVE SOMETHING IMPORTANT TO TALK ABOUT!
HMPH
I GOT IT
THEN, LET'S GO SOMEWHERE ELSE
THE TWO OF US
SQUEAK
IT'S NOT SOMETHING YOU WANT TO TALK ABOUT HERE, NOW IS IT?
!
ER,
RIGHT
turn

HARUKA!
I,
I WANT US TO BE ALONE...!
SMASH!
Soledad

JUST A MOMENT... RYOU!
NOW, NOW.
What's wrong
RYOU-SAN,
WOULDN'T IT BE BETTER IF YOU DRINK IN MODERATION?
Ryou you're so Hen violent
YOU'RE STILL NEWLY-WEDS.
YOU'RE MAKING YOUR WIFE WORRY
HA...
WIFE...
HA, HA, HA.
Then for what did I get a wife for...!?
RYOU?
SLAM!

I made his life closer my wife.
IF she were with me, I thought I could seal away these feelings I've had all my life.
Why is it him?
All of this was because I thought that I'd be able to bear it if I was able to keep the one I wanted the most close to me.
But...

clench
I...
If it was a woman I would have been able to give up.
For Haruka to be with a man would make what I've done meaningless. I understand this.
Why didn't I have the courage...?
To have him as a normal lover would have made me the happiest man alive.
and I would have protected you.
still...

CRINKLE
There's no doubt about it.
Mother and Father were frantically looking For this...
DING DONG
AH!
KNOCK
INVESTIGATION REPORT
The photo of this young woman was within the report.

TUMBLE
KACHA
RI-
RYOU!?
WHAT HAPPENED TO YOU, THAT YOU'VE GOTTEN YOUR-SELF SO DRUNK?
!?
RYOU
!

PUSH
...!
KISS
- HA
NM
UMH...
RYOU...!!
RYOU?
WHA-
What could have driven Ryou to get drunk like this?
WHAT THE, YOU'VE GOTTEN ME CONFUSED.
blush

I DIDN'T MAKE A MISTAKE
DON'T FOOL AROUND
ISN'T YOUR PARTNER AND HOME DIFFERENT?
I wonder what happened?
I'LL TAKE YOU HOME TO SAORI
I GUESS THERE'S NO HELPING IT
NO,
THIS MARRIAGE OF MINE
I PROBABLY MADE A MISTAKE RIGHT FROM THE VERY BEGINNING
WH-

I'LL BE WITH YOU, SO YOU CAN APPOLOGIZE
This...
How unusual
WHAT ARE YOU SAYING, RYOU!?
This isn't the usual Ryou at all
I'M GOING TO GET MAD
DID YOU HAVE A FIGHT WITH SAORI?
What?
THAT WOMAN
I THOUGHT I'D BE ABLE TO SETTLE ON ON HER

THUMP
Ryou!?
What on Earth?
YOU
BECAUSE SHE'S
YOUR SISTER
AND
ONLY THAT
HARUKA!
I NEVER
SAID ANYTHING!
BUT
!

YANK
Shoot
AH!
I DIDN'T SAY ANYTHING!
I WAS AFRAID TO SAY ANYTHING BECAUSE I THOUGHT THAT I'D LOSE YOU SO I DIDN'T SAY ANYTHING
ST_OP
BUT, THAT'S HOW IT IS, RIGHT?
!
I DON'T CARE ANYMORE!
BUT
SHIVER
RYOU...

STOP...
CRASH!
RYOU
WAIT!
He's serious.
shake
shock
He's seriously going to rape me.
!

HARUKA
HARUKA
AH...
AHH!
He (has Feelings) For me...!
MN—
UMM—
AHH—
I never knew—

Shock
HARUKA
I never noticed it at all...
NM—
UMH
AH
RYOU
HARUKA
Even though he was so close to me
Ryou.

Even though it's Ryou
I still hate it!
LET ME GO!
NO DON'T
I HATE THIS!
LET ME GO PLEASE,
RYOU!
STO-!
Since I...
I...
HOMURA!!

WHAT?
THUMP
HOMURA!
WHAT THE HELL ARE YOU DOING?

CRIMINALS
ACT LIKE THIS. GET IT?
HE'S
MY...!
What?
!
Right now
BE-CAUSE HE'S
MY COL-LEAGUE.
SO I CAN'T TURN A BLIND EYE TO THIS!
that was...
You know!?
A COLLEA-GUE.
HUH
HARUKA,

HOW MANY TIMES
HAVE YOU DONE IT WITH HIM ALREADY?
Ryou
...!
You knew!?
CLENCH
I CAN'T APPROVE OF THIS
blush
...!

I...
RYOU!
LET ME GO!
DON'T ACKNOWL-EDGE THIS AT ALL!
HOMURA
BIG YOU

To a Friend...
HE SAID
THAT'S HE'S ALWAYS LOVED YOU EVER SINCE YOU WERE CHILDREN.
Why did he...?
HE'S ALWAYS
...LOVED YOU...
Ba-bump
Wha...t?
Ba-bump
I...
SAVED ME
AGAIN.
...YOU.
It Felt
almost as though it was Homura who said those words.

There's now way that could possibly happen.
EVEN I DID THE VERY SAME THING TO YOU.
HUH?
LAUGH
IT'S JUST AS I THOUGHT, YOU ARE STUPID.
There's no way
Homura would like me
since
I already knew that Homura had his own reasons for being close to me.
IT'S ALRIGHT

SWO
IF IT'S YOU
THEN...
I...
I...
I...
I...

I'M LEAVING
WAIT
WHAT?
HOMURA!
I HAVE SOMETHING IMPORTANT TO TALK TO YOU ABOUT.
I shouldn't say it.
I know I shouldn't
I.
I ORIGINALLY ONLY CAME HERE TO DELIVER YOU THE DATA FROM WORK
But...
turn
IT'S FINE,
LEAVE THINGS AS THEY ARE.

CLOSE
HOMURA!
I WON'T BE COMING BACK...!
IF I HEAR YOU OUT, THEN
do we have to be like this?
SO THAT I CAN HATE YOU...
SO THAT I CAN DESPISE YOU!
Why

YES,
Ever since our first meeting -
THAT'S THE WAY I SHOULD TREAT YOU...
ARE YOU ALL RIGHT?
DARLING.

FLIP
Who does he look like?
Haruka was looking at this. He said that he looked like "him"
YES
THANK YOU
So nostalgic
SINCE HE'S BEEN WITH ME SINCE I WAS BORN,
IT'S HARD TO BELIEVE THAT HARUKA IS MY FOSTER BROTHER
He's not related to them by blood
and yet a stranger looks so much like...
I LEFT IT OUT...
AH...
SORRY, THE ALBUM
IT'S ALRIGHT
I'll be able to find all the answers in here
Perhaps
Soledad
Y-GROUP
HTTP://GROUPS.YAHOO.COM/GROUP/SOLEDAD_SCANLATIONS
SCANNER: SANSARAY
TRANSLATIONS & EDITS
MARITIA

Soledad
SCANLATIONS

Credits

scanner	sansaray
translator + editor	maritia

If you like this title please buy the book

manga information
mangaka Aoi Yuna
title Suna no Rasen
ISBN4 8130 0892 1

Y-GROUP.
HTTP://GROUPS.YAHOO.COM/GROUP/SOLEDAD_SCANLATIONS

Soledad
scanlations
scanned by sanseray
edits/translation martha

WHERE ARE WE?
THIS IS MY HOME TOWN

©BBI ABUMP
YOU HAVE SOMETHING TO TALK ABOUT, RIGHT?
THAT'S WHY WE'VE COME HERE
SO WE CAN BE ALONE
Homura
When I first met him, I thought I absolutely hated him.
I was scared of him.
But
I don't know any more.

can't tell
Right now!
what my true feelings are
HOMURA
don't want to hate him any more
HAYAMI
...!
THAT'S YOUR
REAL NAME, ISN'T IT?

SO THEN
EVERYONE ALREADY KNOWS ABOUT IT?
I DIDN'T REALISE
THAT YOU WERE USING YOUR MOTHERS MAIDEN NAME
HAD I NOTICED IT SOONER I--
STILL I INTEND
TO DO
SOME-THING
TO SOMEONE IT ALREADY
HOMURA..!

EVER SINCE I WAS A CHILD I KEPT HEARING THE SAME THING OVER AND OVER AGAIN FROM MY MOTHER
SHE'D TELL ME THAT HE LET MY FATHER DIE
HOMURA
PLEASE
HOMURA
!
MY
MAKE MY RESENTMENT FOR THAT MAN DISAPPEAR...!
ALL THAT'S LEFT ARE THOSE CHILDREN...!
SOMEHOW MAKE THEM ATONE FOR...
BUT, DOCTOR MIDOU DIED

NO, YOU'VE GOT IT WRONG!
THE CAUSE OF YOU'RE FATHERS DEATH WAS BECAUSE OF AN INFECTION DUE TO BRAIN SURGERY
BECAUSE THERE WASN'T A SPECIALIST IN THE FIELD THERE THAT NIGHT, WHO KNOWS IF HE COULD HAVE BEEN SAVED !
IT DOESN'T MATTER WHO WAS WRONG,
NO-ONE WAS AT FAULT!
THAT'S WHY YOU SHOULD
FORGET ABOUT WHAT HAPPENED IN THE PAST...
GRAB
...!

SQUEEZE
LIKE YOU KNOW ABOUT WHAT I FEEL!
FORGET ABOUT IT!?
DON'T GIVE ME THAT BULL!!
This is bad!
!
HOMU-

It hurts
No... I can't...
RELEASE
I still have things I haven't told him
I have to tell him the real...
TRUTH...
I'm losing... consciousness...
HUH?

!
SQUEAL!
STOP!
Homura_?

!
YOU STUPID ASS, YOU'VE GOT THE WHOLE THING WRONG!
YOU BASTARD!
...!
CRUSH
CRUSH
UGH
ARE YOU ALL RIGHT!?
RYOU, WAIT
HARUKA IS ADOPTED!
HE HAS NOTHING TO DO WITH WHAT HAPPENED IN THE PAST!
!
THE MIDOU'S REAL SON WAS ABDUCTED

BY YOUR MOTHER!
MO...THER?
THAT'S
Perhaps the wife...
But there was no proof that the two incidents were connected.
After she lost her husband, her mental state became unstable.
The wife disappeared about the same time as the Midou's eldest son went missing.

.....!
YOU!
YOU'RE LYING!
RYOU!!

I HAD YOUR DNA SCREANED.
IT'S NOT A LIE.
GRAB!
THAT'S BULLSHIT..!
THE RESULTS ARE THAT THERE IS A 90% PROBABILITY THAT YOU'RE HIS SON.
When I found out about this...
I WAS PICKED UP FROM AN INSTITUTION EVEN THOUGH WE WEREN'T RELATED BY BLOOD.
THE VERY SAME SON.
THAT FATHER SAVED BEFORE ANY FRIEND OR ANYONE ELSE.
I wondered how he would react to this...
IT'S NOT ME
What kind of...

–pain this would inflict.
.....!
HA-
THEN THE PERSON I'VE BEEN TRYING TO GET REVENG AGAINST IS ME, MYSELF
CLENCH
IT WAS YOU!

WOBBLE
THEN,
THIS IS SO MUCH SIMPLER.
I'LL
JUST DISAPPEAR...!
!
That's right.
this way

I can kill "him"
so very easily..
HOMURA!
NO! DON'T!!
THUMP
STAG GER

.....!
What?
.....!
HARUKA!!

...!
GRAB
JUMP
Huh?
So high!
HARU
Shiver
...!
SOGABE!?
.....!

For Haruka..?
From this
this height
BANG
SHIT!
But I..
(he dove in) with no hesitation..!

COUGH...
To save him
he dropped into the sea.
YOU FOOL...
But I...
COUGH...
COUGH COUGH
HOMURA?

Why does he have that expression on his face?
He usually has an expression of loathing.
It's almost as though he's
worried.
DOESN'T HE HATE ME?
IT DOESN'T LOOK LIKE HE'S AWARE OF IT.

WHERE AM I?
THIS IS MY HOME.
THIS IS
WHERE I LIVED WITH MY MOTHER
Homura's...?
SHE PASSED AWAY NOT TOO LONG AGO
OF CANCER

I'M SORRY HOMURA..
IT'S ALL RIGHT NOW
I'M SORRY..
However just before she died she unexpectedly..
SHE WAS A SAD WOMAN WHO CONTINUED TO BE TRAPPED IN THE PAST.
So that's what she meant by that.
MOTHER SAID THAT TO ME,
BUT I..
But
right to the very end mother continued to apologize with compassion..

I...
TH
HARUKA
UD

ARE YOU SURE IT'S ALRIGHT?
I...
TO YOU
laugh
SAVED ME MANY TIMES
YOU
SINCE I UNDERSTAND NOW,
THAT YOU WOULDN'T LOOK AT ME LIKE THAT IF YOU REALLY HATED ME

HARUKA
pant
UM.
THE TRUTH IS
I'VE
ALWAYS
BEEN WATCHING YOU.
He only used abusive language.
He didn't hide... his feelings.
The first time mother took me.
At that house.
Just as I wasn't noticed outside, I, also didn't notice...

Why was it that I was unable to keep my eyes off of him?
But
you always carried a thorn
I EVEN CHOSE THE SAME CAREER
IT'S POSSIBLE THAT I THOUGHT THAT I'D BE ABLE TO SEE YOU SOMEDAY
!
The you that I wasn't aware of_
THAT WAS HATE, OR SO I THOUGHT
Quiver
AH
AH

AH...
THRUST
H...
AH...
AH
Homura...
All this time
his heart has been
in pain
.....!

I'll probably do
whatever it takes to heal him...
HARUKA

HARUKA
LOOK AT ME?
WILL YOU
WILL YOU LEARN ABOUT ME?
FROM TODAY ONWARD,
IF THAT'S THE CASE,
HOMURA

THEN LETS START EVERY-THING
OVER AGAIN FROM THE BEGINNING —

http://groups.yahoo.com/group/unedited_fanfiction

Soledad
Scanlations

Scanlation credits

scanner: Sansaray
cleaner: teara no trucco
editor &
translator: mantia

http://groups.yahoo.com/group/soledad_scanlations/

The spiral of sand

はじめまして、葵ゆなです。

ばればれだとは思うのですがこれは別名で本当はもうひとつのPNがあります。
どうして名前を変えているかというと親戚にPNがバレてるから
ハード系を描く時は変えてみるかと作ったのですが、別の雑誌で連載している方は、PNを変えるお許しが出なかったのでそのまんまです。
意味がない！（泣）
と、いうわけで今のところ大洋図書さんだけでこの名前使わせていただいてます。ややこしくてすみません。なのに名前を変えてみても、どうしても上手くハードが描けないヘタレです。

連載中は遥と妹は本当の兄妹としていたのですが、何だかその必要性があまりないかもと思い、単行本収録時に遥だけ養子で引き取られたと変更しました。

私はどうも血縁関係ネタが大好きみたいで、気がついたらすぐ兄弟ネタとか親子ネタとか描いています。そして関係を複雑にしすぎて友達に「これ実の兄弟だけどいいの？」と言われ「ん、いや、あれ？　これは連れ子ででも本当は結婚相手との不倫の子だから　ああああっ！　弟と実の兄弟になってる！　しまったっ」などとぬけた事を言ってます。
もう複雑な設定はやめよう　愛憎絡み合う肉親劇から離れよう

それと訂正箇所が多かったので、編集さんにとんだ御迷惑をかけてしまいました。すみません。もっと精進してこういう事はないようにしたいです。
次回はもうちょっとライトな内容を描いてみたいですね。
（といいつつまた肉親ネタのおまけマンガです。）

葵ゆな

HARUKA...
IN THE END...
FOR HESSITATING TOO LONG, IT WAS RYOU'S LOVE WHO WAS RIPPED AWAY FROM HIM, AS IF BY A BIRD *
* See notes
After I Got Over You
-After he was taken-
ACK...
Lovey Dovey
Coo Lovey Dovey
BUT IT WAS ME WHO SAW HIM FIRST
YOU SCREWED EVERYTHING UP!!
DAMN IT!
BUT...
DARLING!

Saori Ha
hairstyle
changed
HO HO HO HO
Haruka is my brother's name.
silly...
OH, SWEET HEART, IT'S HARUKI
YOU GOT YOUR OWN SON'S NAME WRONG
And surprisingly they have very good marital relations
AH...
YOU'RE RIGHT.
PAPA ♡
NESS
HARUKA ♡
HAPPY
THANK GOD
PAPA ♡
I'M REALLY GLAD THAT I MARRIED HARUKA'S SISTER ♡
PWS DOING
I'M RAISING THIS CHILD TO BE DADDY'S LITTLE BOY
This way, This time he'll be mine and mine alone.
OH, COMING!
It's my brother

Oh, you tagged along with him
AWED
HOW CUTE
OF COURSE
WAA
HARUKI, YOU'RE SO BIG NOW
UNCLE HARUKA ♡
HE TAKES AFTER HARUKA NATURALLY HE'D BE CUTE, NO?

Dad
Mom
Haruka Homura Saori
HARUKI'S REALLY HOMURA'S NEPHEW
when we were children.
umm...
BECAUSE HOMURA AND I WERE SWAPPED
HM?
LISTEN,
RYOU
AHEM...

* 'MOVED' EMOT ONLY TOUCHED IN THIS SITUA TION.

Grab
THAT'S RIGHT, HE'S HOMURA'S NEPHEW BUT TO ME HE'S MY ADORABLE SON.
AND THAT'S GOOD ENOUGH FOR ME...!
AW
HUH?
Gulp
Heh Heh Heh Heh Heh
LET'S ALWAYS BE TOGETHER, 'KAY
PAPA♡
NEVERTHELESS, THERE'S NO QUESTION THAT HE'S INHERITED HOMURA'S BLOOD
They get along so very well
Ho ho ho ho
This is going to be fun 10 years
If you're nice with them!
Oh dear oh dear
Gyaaaa
After I Got Over You ☆ END

http://groups.yahoo.com/group/soledad_scanlations/

The spiral of sand

Notes

Page 167
There is a Japanese proverb incorporated into a sentence: Tombi ni abura age. Translating to Give deep fried tofu to the kites * (Kites: a breed of hawks)
After digging around I found that it means: If you take too long to enjoy something, it'll be taken away as if by a bird.

Page 166
Yes, I'm too lazy to translate that page. The most interesting thing on there was that the mangaka confirmed our suspicion that Aoi, Yuna is another pen name to Takamure,Tamotsu.